

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

BRITISH - UNITED STATES ZONE

FREE TERRITORY OF TRIESTE

OFFICIAL GAZETTE

VOLUME VII

No. 5 - 21 February 1954

Published by the A.M.G. F.T.T. under the Authority of the Commander

British - United States Forces, Free Territory of Trieste.

A.M.G. OFFICIAL GAZETTE

PUBLICATION: on 1st, 11th and 21st of each month.

(In the month of January it is published only on 11th and 21st, whereas in the month of December it is published also on 31st).

Edition „bis“ (Civil Insertions) on 1st and 15th of each month.

PRICE: one copy, 60 Lire.

SALE: Office of the Zone President, „Economato“, „Prefettura“ Palace, 2nd floor, room 60, daily from 10.00 hrs to 12.00 hrs.

SUBSCRIPTIONS: only half-yearly; subscriptions are accepted at the Directorate of Legal Affairs, Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, room N° 10 groundfloor.

a) for the three bound versions of the Gazette 3.240.— Lire

b) for one version only, either English, Italian or Slovene 1.080.— Lire

c) for one copy of „bis“ issues (civil insertions) either in
Italian or in Slovene 720.— Lire

Payment through postal order or bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

INSERTIONS: must be drawn up on 200 Lire stamp-paper or on stamp-like paper for those which, pursuant to law provisions, enjoy the privilege of exemption from stamp-duty.

Price of insertions: 7 Lire for each word or figure excluding punctuation.

Payment through bank-check to the name of „Gazzetta G.M.A., Prefettura di Trieste“.

Presentation of insertions: Directorate of Legal Affairs, A.M.G., Public Works Building, Via del Teatro Romano N° 17, groundfloor, room N° 10; Tel. 83-33, 78-88, ext. 76, daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

NOTE: Insertions must be presented five days and notices for the convening of Meetings three working days prior to the date of publication of the Gazette.

Complaints or researches concerning insertions must always refer to the number of the insertion concerned which corresponds to that of the receipt issued.

GAZETTE OFFICE: A.M.G. Headquarters, Room N° 196. Telephone: 29701, 29794 ext. 110; daily from 09.00 hrs to 12.30 hrs and from 15.00 hrs to 17.00 hrs, excluding Wednesdays and Saturdays afternoon.

CORRESPONDENCE: Directorate of Legal Affairs. Gazette Office, A.M.G., Trieste.

ALLIED MILITARY GOVERNMENT

British - United States Zone - Free Territory of Trieste

Order No. 9

RECOGNITION OF 10 LIRE AND 5 LIRE „ITALMA“ METAL COINS AS LEGAL TENDER AMENDMENT TO ORDER No. 110/1953

WHEREAS it is considered advisable to extend the terms of cessation as legal tender of 10 Lire and 5 Lire „Italma“ metal coins of old coinage, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

Article II of Order No. 110, dated 7 August 1953 is hereby amended as follows:

„The „Italma“ alloy metal coins of 10 Lire and 5 Lire denominations, the manufacture and issue of which were authorized in the Italian Republic by D.L.L. 8 May 1946, No. 419, shall cease to be legal tender in the Zone on 31 March 1954 and may be exchanged by the „Sezione di Tesoreria“ until 30 June 1954.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 11th day of February 1954.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/54/3

Order No. 10

PROVISIONS CONCERNING THE IMPORTATION OF LEPORIDES FOR PROPHYLAXIS OF RABBIT MYXOMATOSIS

WHEREAS it is considered advisable to take suitable measures to avoid the introduction of rabbit myxomatosis, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The importation and transit of domestic rabbits, wild rabbits and hares, their meat and untanned fresh and dry skins, coming from any country, except the Italian Republic, is hereby forbidden, subject to the provisions of Article II of this Order.

ARTICLE II

The Office of Public Health, Allied Military Government, may, upon request of the persons concerned, authorize the importation or transit of rabbits and leporides in general, as well as their meat and skins, from any country whose sanitary situation concerning rabbit myxomatosis appears to be favourable.

ARTICLE III

The Office of the Zone President, through the boundary and port veterinarians, is hereby entrusted with the execution of this Order which shall become effective on the date of its publication in the Official Gazzette.

Dated at TRIESTE, this 11th day of February 1954.

H. R. EMERY
Colonel GS
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref.: LD/A/53/182

Order No. 11

PROPHYLAXIS OF RABBIT MYXOMATOSIS

WHEREAS it is considered necessary and urgent to take suitable prophylactic measures with respect to rabbit myxomatosis, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

Rabbit myxomatosis is hereby added to the list of the animals' infective and diffusive diseases subjected to compulsory notification mentioned in art. 1 of the Regulation on veterinary police approved by R.D. 10 May 1914, No. 533.

ARTICLE II

In case of outbreaks of the disease amongst domestic rabbits, the Mayor shall take the following measures :

- a) sequestration of infected rabbit cages, runs and breeds ;
- b) killing of infected rabbits ;
- c) destruction of dead or killed animals, through fire or burial at a depth of at least one metre ;
- d) sequestration and numbering of apparently healthy rabbits and prohibition against putting rabbits of another origin into infected cages and runs or together with infected breeds ;
- e) repeated disinfections of infected rabbit cages and runs.

ARTICLE III

In case of outbreak of the disease amongst wild rabbits or amongst hares, the Zone President, by an Ordinance of his own, shall declare an „infected area“ within which the following measures shall be applied :

- a) erection of plates bearing the inscription „area infected with myxomatosis (rabbits' and hares' infective disease)“ at the borders of the area declared infected ;
- b) prohibition against bringing into the infected area or taking away from same, rabbits and hares, either dead or alive ;
- c) possible hunting parties for the destruction of said animals, upon hearing the Territorial Committee for Hunting ;
- d) destruction of the infected animals, either dead or killed, in the manner described in the foregoing Article.

ARTICLE IV

The sanitary measures mentioned in Articles II and III above shall be cancelled after expiry of six months from the ascertainment of the last case of disease. However, should all the domestic rabbits of an infected breed be killed, the measures mentioned in Article II shall be cancelled after expiry of fifteen days and after disinfections have been made.

ARTICLE V

In case of outbreak of the disease, the Zone President, by means of an appropriate Ordinance, shall make the declaration of origin (mod. 3) provided for by art. 21 of the above mentioned Regulation — to be integrated by the veterinary attestation mentioned in art. 23 of same Regulation — compulsory for the forwarding of rabbits and hares by railway, tram, motor-vehicles, ships or air-craft.

ARTICLE VI

The Office of the Zone President is hereby entrusted with the execution of this Order which shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 11th day of February 1954.

H. R. EMERY
Colonel GS
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref. : LD/A/53/187

Order No. 12

NEW TEMPORARY AMENDMENT TO THE REGULATIONS FOR THE IMPLEMENTATION OF THE CODE OF NAVIGATION (MARITIME NAVIGATION)

WHEREAS it is deemed advisable to provide for a new temporary amendment to the Regulations for the implementation of the Code of Navigation (Maritime Navigation), enacted by Order No. 1 dated 5 January 1953, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The maximum age for inscription in the Trieste Roll of portworkers shall be fortyfour years (i. e. class of birth 1910) at the competition next to be held in the year 1954 only. Provided always that there shall be no prejudice to special privileges provided for by special laws.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 13th day of February 1954.

H. R. EMERY
Colonel GS
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref. : LD/A/54/17

Order No. 13

RESTRICTIONS IN THE USE OF NICKEL, COPPER, ZINC AND THEIR ALLOYS AMENDMENT TO ORDER No. 170/1951

WHEREAS it is considered advisable to suspend indefinitely the application of the prohibitions of the use of nickel and its alloys and of the prohibitions concerning nickel-plating, mentioned in Tables A and B annexed to Order No. 170, dated 27 October 1951, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

The application of the prohibitions of the use of nickel and its alloys and of the prohibitions concerning nickel-plating, mentioned in Tables A and B annexed to Order No. 170, dated 27 October 1951, is hereby suspended indefinitely.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 15th day of February 1954.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T.J.W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/A/54/4

Order No. 14

UNIFICATION OF ELECTRIC FREQUENCIES IN THE COMMUNES OF THE ZONE

WHEREAS it is considered advisable to unify the frequencies of the electric installations in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces (hereinafter referred to as the „Zone“),

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander

ORDER:

ARTICLE I

The time-limit provided for by art. 5 of Law 7 December 1942, No. 1745, within which all the existing electric machinery and apparatus destined for the production, distribution, utilization of electric energy — as well as the primary motors („motori primi“) and utilization-

machines connected therewith — must be put in a condition to work at the frequency of 50 periods per second, by the care and at the expense of electric energy producers, distributors and users, respectively, is hereby fixed on 12 September 1954 for the Communes of the Zone.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 15th day of February 1954.

H. R. EMERY
Colonel GS
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref. : LD/A/54/2

Order No. 15

FISCAL PRIVILEGES CONCERNING INDUSTRIAL DEVELOPMENT

WHEREAS it is deemed advisable to grant additional fiscal privileges for the purpose of encouraging industrial and economic development, in that part of the Free Territory of Trieste administered by the British-United States Forces,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

ARTICLE I

As a temporary exception to the provisions of art. 47 of R. D. L. 9 January 1940, No. 2, converted, with amendments, into the Law 19 June 1940, No. 762, reimbursement shall be made of the turnover tax paid, for any reason whatsoever, up to 31 December 1952 for transactions (anywhere made) benefitting by the fiscal privileges provided for by Orders No. 206 dated 3 November 1950 and No. 66 dated 18 April 1953 as amended, provided a regular claim duly supported by appropriate documentation has been made to the Finance Superintendent within a term of three months from the coming into force of this Order.

Appeal shall be admitted to the Department of Finance, Allied Military Government against the rejection of the claim for reimbursement decided by the Finance Superintendent.

ARTICLE II

This Order shall become effective on the date of its publication in the Official Gazette.

Dated at TRIESTE, this 16th day of February 1954.

H. R. EMERY
Colonel GS
Chief of Staff
for **T.J.W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref. : LD/A/53/163

Administrative Order No. 7

RE-APPOINTMENT OF AVVOCATO RENATO ROSSINI AS „AVVOCATO DELLO STATO“

WHEREAS avvocato Renato Rossini, due to reach the age-limit on 4 March 1954, will be placed on retirement and cease on that date from exercising his functions as „Avvocato dello Stato“; and

WHEREAS, due to the lack of personnel at the „Avvocatura dello Stato“ of Trieste, it is considered necessary to maintain the above „avvocato“ temporarily in service,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

1. Avvocato Renato ROSSINI, of the „Avvocatura dello Stato“ of Trieste, who, due to reaching the age-limit on 4 March 1954, will be placed on retirement, shall, from that date, provisionally and until further order, be retained in service at the „Avvocatura dello Stato“ of Trieste as „Avvocato dello Stato“ with all duties and rights in terms of the Consolidated Text of the Laws and legal provisions concerning the representation and defence of the State in legal proceedings as approved by R.D. 30 October 1933, No. 1611, and of R.D. 30 October 1933, No. 1612, approving the relative Regulations.
2. As from 4 March 1954 avvocato Renato ROSSINI shall be engaged in the service of Allied Military Government with such emoluments as will be established by the Department of Finance.
3. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 11th day of February 1954.

H. R. EMERY

Colonel GS

Chief of Staff

for **T. J. W. WINTERTON**

Major General

Zone Commander

Ref.: LD/B/54/8

Administrative Order No. 8

AUTHORITY TO CHANGE THE SURNAME

WHEREAS Mr. Emilio DREOSSI, of the late Attilio and of the late Melania Vittor, born at Fiumicello on 19 May 1900, residing at Trieste, Via Boccaccio No. 2, has complied with the law formalities required to obtain the change of the surname of his adopted minor Salvatore ANZIL DREOSSI, born in Rome on 20 June 1946, into that of „DREOSSI“, according to the authority granted to him by the Director of Legal Affairs on 15 September 1953, and

WHEREAS said person has now made application in order that the requested change of surname be effected,

WHEREAS the provisions of Title VIII, Chapter I of R.D. 1238 of July 9, 1939 on the Rules and Regulations on the Civil Status have been complied with and no objections have been raised,

NOW, THEREFORE, I, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, Major General, Zone Commander,

ORDER:

1. The surname of the adopted minor Salvatore ANZIL DREOSI is hereby changed into that of „DREOSI“.
2. The applicant will provide for the inscription of this Order in the proper register of births and the annotation at the foot of the deed itself, according to the existing Law.
3. This Order shall become effective on the date it is signed by me.

Dated at TRIESTE, this 12th day of February 1954.

H. R. EMERY
Colonel GS
Chief of Staff
for **T. J. W. WINTERTON**
Major General
Zone Commander

Ref. : LD/B/54/5

CONTENTS

Order	Page
No. 9 Recognition of 10 Lire and 5 Lire „Italma“ metal coins as legal tender — Amendment to Order No. 110/1953	53
No. 10 Provisions concerning the importation of leporides for prophylaxis of rabbit myxomatosis	53
No. 11 Prophylaxis of rabbit myxomatosis	54
No. 12 New temporary amendment to the regulations for the implementation of the code of navigation (maritime navigation)	56
No. 13 Restrictions in the use of nickel, copper, zinc and their alloys — Amendment to Order No. 170/1951	57
No. 14 Unification of electric frequencies in the Communes of the Zone	57
No. 15 Fiscal privileges concerning industrial development	58
Administrative Order	
No. 7 Re-appointment of avvocato Renato Rossini as „avvocato dello Stato“....	59
No. 8 Authority to change the surname	59